



GEMEINSAM GEGEN DIE CORONA KRISE:
ERSTE SCHRITTE IN FINANZIELLEN NOTSITUATIONEN

UNITED AGAINST THE CORONA CRISIS:
FIRST STEPS IN FINANCIAL EMERGENCIES

- 1 -

Erstellen Sie eine Liste mit Ihren monatlichen
Einkünften & Ausgaben

Create a summary/list of your monthly earnings/income
and expenses/costs

Die Erstellung einer Liste aller Einkünfte und Ausgaben kann dabei helfen, seine Finanzen im Blick zu behalten. Eine tabellarische Übersicht sorgt für den optimalen Durchblick. Gerne können Sie unsere Vorlage auf der letzten Seite dieses Dokumentes verwenden.

Making a list of all your income and expenses can help you keep track of your finances. A tabular overview provides the best possible overview. You are welcome to use our template on the last page of this document.

- 2 -

Senken Sie Ihre aktuellen Zahlungen

Lower your current payments

Melden Sie sich aktiv bei Ihrer Krankenversicherung, Ihrer Wohnungsvermietung, Ihrem Telefon-, Handy-, oder Internetanbieter, dem Rundfunkbeitrag etc., sollten Sie Zahlungen aktuell nicht leisten können, bitten Sie um eine Stundung Ihrer Beiträge und um eine Mahnsperre. Falls möglich, vereinbaren Sie kleine Ratenzahlungen. Suchen Sie in jeden Fall den Kontakt.

Kontaktdaten und eine mögliche Herangehensweise bei Ihrer Krankenversicherung sowie das konkrete Vorgehen für die Bewohner der Studentenwohnheime erfragen Sie in unserem LiveChat:

-> www.studentenwerk-magdeburg.de/chat/

Actively approach your health insurance company, your landlord, your telephone -, mobile phone or internet provider, the license fee, etc. If you are currently unable to make payments, ask for a deferral of your dues and a dunning block. If possible, arrange small installments. In any case, make sure you get in touch with the above mentioned parties as soon as possible in order to find a solution.

Contact details and an exemplary approach to your health insurance as well as the specific procedure for the residents of the student dormitories can be found in our LiveChat:

-> www.studentenwerk-magdeburg.de/chat/

- 3 -

Lassen Sie Ihren Anspruch auf Sozialleistungen prüfen Have your entitlement to social benefits checked

(ACHTUNG: Dies ist keine Option für internationale Studierende / §16 Aufenthaltstitel – hier droht der Verlust des Aufenthaltstitels!)

Bafög -> www.meinbafoeg.de/bafoeg-anspruch/

Wohngeld -> www.magdeburg.de/Start/Bürger-Stadt/Leben-in-Magdeburg/Planen-Bauen-Wohnen/Wohngeld

Kinderzuschlag -> www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kiz-lotse

(ATTENTION: This does not apply to international students / legal status §16 – you may lose your legal status/residence permit!)

Bafög -> www.meinbafoeg.de/bafoeg-anspruch/
Rent subsidy -> www.magdeburg.de/Start/Bürger-Stadt/Leben-in-Magdeburg/Planen-Bauen-Wohnen/Wohngeld

Federal child support -> www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kiz-lotse

- 4 -

Gehen Sie auf Jobsuche Go job hunting

Suchen sie auf Online-Jobportalen – die gibt es auch speziell für Studierende, auch mit regionalem Fokus.

- > Informationen in den Facebook Gruppen, Bsp.: „OVGU Studierende“
- > JOB-Vermittlung der Agentur für Arbeit: magdeburg.jobvermittlung@arbeitsagentur.de
- > Hierbleiben Sachsen-Anhalt: www.hierbleiben-jobs.de/corona-job-board

Aktuell gibt es Bereiche, die erhöhten Personalbedarf haben. Versuchen Sie sich aktiv dort zu bewerben:

- > Security-Firmen für die Supermärkte
- > Lieferdienste für Essen und Getränke
- > Supermärkte, Lebensmittelgeschäfte
- > Logistik - Reinigungsfirmen Bspw. <https://karriere-kmd.de/Glas-und-Gebaeudereiniger-wmd-de-j425.html>
- > Krankenhäuser, bspw. Medizinstudierende <https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=DQSIkWdsW0yxEjaiBLZtrQAAAAAAAAAAAAAORair3JUOFBFSk1XMIpTNUZSSFBSVE1GN0tJREwXUy4u>
- > Tankstellen
- > Erntehelfer/in: www.daslandhilft.de und www.agrarjobboerse.de/kontakt

Search on online job portals - these are also available especially for students, also with a local focus.

- > Information available on Facebook groups like „OVGU Studierende“
- > Job placement of the Federal agency for employment: magdeburg.jobvermittlung@arbeitsagentur.de
- > „Hierbleiben“ Saxony-Anhalt: www.hierbleiben-jobs.de/corona-job-board

Currently there are sectors that have an increased need for personnel. Try to actively apply there:

- > Security companies for supermarkets/food stores
- > Delivery services for food and beverages
- > Supermarkets, grocery/food stores
- > Logistics – cleaning companies, e.g. <https://karriere-kmd.de/Glas-und-Gebaeudereiniger-wmd-de-j425.html>
- > Hospitals, e.g. students of human medicine <https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=DQSIkWdsW0yxEjaiBLZtrQAAAAAAAAAAAAAORair3JUOFBFSk1XMIpTNUZSSFBSVE1GN0tJREwXUy4u>
- > Gasoline -/petrol stations
- > Harvest hand, e.g. [http://www.daslandhilft.de/](http://www.daslandhilft.de) or www.agrarjobboerse.de/kontakt

- 5 -

Beantragen Sie ein Härtefond-Darlehen

Apply for a hardship fund loan

Dieses Darlehen ist ein einmaliger zinsloser Kredit. Wichtig ist, das Geld muss für studienbezogene Dinge ausgegeben werden, z.B.: Miete, Krankenversicherung, Verpflegung, Bücher usw.

Die Höhe des zinslosen Darlehens kann zwischen 200,- € und maximal 800,- € liegen und wird vom Antragsteller (in 50er Schritten wählbar) festgelegt. Nach der Auszahlung erfolgt eine 3-monatige Ruhephase. Die Rückzahlung erfolgt dann zumeist Mitte des Monats in Raten von 60,- €.

Der Antrag kann per E-Mail gestellt werden an:

soziales@studentenwerk-magdeburg.de

Alle benötigten Unterlagen sind als PDF- oder als ZIP-Datei beizufügen. Dazu gehören:

- > Unterschriebener Antrag
www.studentenwerk-magdeburg.de/?dl_id=132
- > Text zur Begründung (Beschreiben Sie Ihre aktuelle Situation: Wie finanzieren Sie sonst Ihr Studium? Was hat sich verändert? Welche Hilfen könnten Sie noch bekommen? Welche wurden ggf. bereits abgelehnt? Was haben Sie aktiv schon getan, um Lösungen für Ihre Situation zu finden? Welche Ausgaben/Beiträge haben Sie beispielsweise schon stunden lassen?)
- > Kopie des Studierendenausweises mit der Validierung für das aktuelle Semester oder eine aktuelle Immatrikulationsbescheinigung
- > Kopie des Personalausweises oder der Meldebescheinigung
- > Kopie der Kontoauszüge der letzten 3 Monate zum Aufzeigen der aktuellen Notsituation
- > Bankverbindungsdaten
- > Übersicht über die finanzielle Situation (Einkommen und Ausgaben), siehe Vorlage
- > Belege zu den Ausgaben die auf das Studium bezogen sind (Bsp.: Krankenversicherung, Lebensunterhalt: Miete, Strom, GEZ, Absicherung Studierendenstatus – Bsp.: Semesterbeitrag oder die Existenz gefährdende Lebenslagen)

This loan is a onetime interest-free loan. The important thing is that the money must be spent on study-related things, e.g. rent, health insurance, meals, books, etc.

The amount of the interest-free loan can be between 200,- € and a maximum of 800,- € and is determined by the applicant (selectable in steps of 50,-€) After the payment, there is a 3-month rest period. Repayment is then usually made with 60,- € per month in the middle of the month.

The application is possible via email to:

soziales@studentenwerk-magdeburg.de

You need to send all the necessary documents as a PDF-or as a ZIP-file. This includes:

- > Personally signed request/application
www.studentenwerk-magdeburg.de/?dl_id=132
- > Statement to explain why you need this support (Describe your current situation: How do you normally finance your studies? What has changed? What other support could you receive? Which ones have already been rejected? What have you actively done to find solutions for your situation? For example, what expenses/dues have you already tried to defer?)
- > Copy of your student identity card (needs to be validated for the current semester) or current certificate of matriculation
- > Copy of your identity card/passport or registration certificate
- > Copy of the bank statements of the last 3 months to give proof of your current financial hardship
- > Details of your bank account/bank details
- > Summary of your financial situation (income and expenses), see template
- > Written evidence concerning study-related expenses (e.g. health insurance, livelihood: Rent, electricity, the license fee, protection of the student status e.g. semester fee or life threatening situations)

Was passiert, wenn ich ein Härtefondarlehen bekomme?

Sie erhalten einen Termin im Studentenwerk, an dem Sie einen Darlehensvertrag unterschreiben können. Das Geld wird dann unverzüglich überwiesen.

Kann der Vertrag gekündigt werden?

Ja, wenn Sie von der Hochschule exmatrikuliert werden oder das Studium abbrechen. Ebenso kann es dazu kommen, wenn Sie mehrere Monate mit der Rückzahlung wortlos in Verzug geraten oder falsche Angaben im Antrag gemacht wurden. In diesen Fällen wird die sofortige Rückzahlung der gesamten Darlehenssumme fällig.

Weitere Informationen:

www.studentenwerk-magdeburg.de/?dl_id=129

What happens, if the hardship fund loan is granted to me?

You will receive an appointment at the Studentenwerk, where you can sign a loan contract. The money will then be transferred immediately afterwards.

Can the contract be canceled?

Yes, if you are being de-registered by your university or if you discontinue your studies. It can also happen if you have been wordlessly in default with the repayment for several months or if incorrect information has been provided in the application. In these cases, the immediate repayment of the entire loan amount is due.

More Information:

www.studentenwerk-magdeburg.de/?dl_id=129

- 6 -

Weitere Hilfe und Informationen More help and information

In finanzielle Notlage geratende Studierende erhalten auf Antrag 40 x 2,- € pro Semester in Form von „Freitischmarken“. Mit diesen Wertmarken können Speisen in den Mensen des Studentenwerks Magdeburg bezahlt werden, sobald diese wieder geöffnet sind. Antrag Freitischmarken:
www.studentenwerk-magdeburg.de/?dl_id=130

Wichtige Informationen: Bitte informieren Sie sich selbstständig über die aktuelle Situation und neue Angebote (Jobchancen und Hilfsangebote) Ihrer Hochschule, Ihrer Heimatstadt (Wohnort) und des Landes Sachsen-Anhalt.
www.uni-magdeburg.de
www.hs-magdeburg.de
www.hs-harz.de
www.magdeburg.de
www.sachsen-anhalt.de

Students that find themselves in a financial emergencies can receive 40 x 2,-€ per semester in the form of "free table vouchers". These canteen meal vouchers can be used to pay for meals in the canteens of the Studentenwerk Magdeburg, as soon as the canteens opened again. Application:
www.studentenwerk-magdeburg.de/?dl_id=130

Important information: Please inform yourself independently about the current situation and new offers (job opportunities and offers for support) from your university, your hometown (place of residence) and the state of Saxony-Anhalt.
www.uni-magdeburg.de
www.hs-magdeburg.de
www.hs-harz.de
www.magdeburg.de
www.sachsen-anhalt.de

Gemeinsam gegen die Corona Krise – Bleiben Sie gesund.
United against the corona crisis - Stay healthy.

Anlage: Liste mit Ihren monatlichen Einkünften & Ausgaben

Attachment: List with your monthly income & expenses

Einkünfte / Income	Betrag / Amount
Einkünfte 1 (monatlich) / Income 1 (monthly)	
Einkünfte 2 (monatlich) / Income 2 (monthly)	
Vermögen (gesamt) / personal assets (total)	
Summe / Total:	

Ausgaben / Expenses	Betrag / Amount
Miete inkl. Nebenkosten / Total rent (incl. service charges)	
Strom / Electricity	
Rundfunkbeitrag / The License fee	
Versicherungen / Insurances	
Semesterbeitrag / Semester fee	
Langzeitgebühren / additional long-term charges	
Krankenversicherung / Health insurance	
Telefon & Internet / Telephone & Internet	
Sonstige Kosten (monatlicher Durchschnitt) / Other charges (monthly average)	
Lehrmaterial / Teaching materials	
Lebensmittel / Food	
Bekleidung / Clothing	
Reisekosten / Travel expenses	
Kosten für leibliche Kinder (monatlich) / Expenses for biological children (monthly)	
Unterhalt / Child support	
Kinderbetreuung / Childcare	
Kitaversorgung / Childcare meals	
Summe / Total:	